



MODO DE REZAR AL ESTILO DEL PROFETA

¡Que Dios le bendiga y le dé la paz!



Por Su Eminencia el Šeij
Abdel'aziz Ben 'Abdullah Ben Baz
Seguido de

ENSEÑANZAS RELATIVAS A LA ABLUCIÓN,
EL LAVADO MAYOR Y LA ORACIÓN

Por su Eminencia el Šeij
Muhammad Ben Salah Al-'Utaimmin
Traducidos por Ahmad El Hakim

وكالة المطبوعات والبحوث العلمي

MODO DE REZAR AL ESTILO DEL PROFETA

¡Que Dios le bendiga y le dé la paz!

Por Su Eminencia el Šéij

Abdel'aziz Ben 'Abdullah Ben Baz

Seguido de

ENSEÑANZAS RELATIVAS A LA ABLUCIÓN,

EL LAVADO MAYOR Y LA ORACIÓN

Por su Eminencia el Šéij

Muhammad Ben Salah Al-'Utaimmin

Traducidos por Ahmad El Hakim

Distribución

Departamento de impresiones e investigaciones científicas

Ministerio de Asuntos Islámicos, donaciones,

difusión y orientación

1439 H / 2018 M

ح . وزارة الشؤون الإسلامية والدعوة والإرشاد، ١٤٢٥ هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

ابن باز، عبدالعزيز بن عبدالله

كيفية صلاة النبي ﷺ . / عبدالعزيز بن عبدالله بن باز .-

الرياض، ١٤٢٥ هـ

٤٨ ص؛ ١٤ × ٢٠ سم .

ردمك : X-٤٩٦-٢٩-٩٩٦٠

(النص باللغة الأسبانية)

أ - العنوان

١ - الصلاة

١٤٢٥ / ٦٠٣٨

ديوي ٢، ٢٥٢

رقم الإيداع : ١٤٢٥ / ٦٠٣٨

ردمك : X-٤٩٦-٢٩-٩٩٦٠

الطبعة الرابعة عشر

١٤٣٩ هـ

Modo de rezar al estilo del Profeta

¡Que Dios le bendiga y le dé la paz!

De Abdelaziz Ben Abdullah Ben Baz a todo aquel que quiera rezar al estilo del Enviado de Dios ﷺ ¹ (*¡Que Dios le bendiga y le dé la paz!*), conforme a sus propias palabras, referidas por Al Bujari: “*Rezad tal como me habéis visto rezar*”.

1. Cumple debidamente con la ablución (*wudu*), tal como lo ordena *Al-lah*, de conformidad con las palabras del Altísimo:

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ

إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ ﴾

﴿ *¡Vosotros los creyentes! Cuando vayáis a hacer la oración (salat), lavaos la cara y las manos hasta los codos y, pasaos las*

¹ Nota del traductor: De ahora en adelante, nos valdremos de las siglas árabes ﷺ como abreviatura para reemplazar la traducción correspondiente *¡Que Dios le bendiga y le dé la paz!*

manos por la cabeza y los pies hasta los tobillos ﴿¹ y, conforme a las palabras del Profeta ﷺ : “la oración sin purificación queda rechazada”.

2. Reza en dirección de ‘Al-Qibla’², esto es de la ‘ka’aba’³, desde el lugar en que te encuentres, con todo tu cuerpo y alma, con la intención de hacer la oración, sea preceptiva o no, y sin manifestar abiertamente esta intención, porque el proclamarla en voz alta queda reprobado, ya que ni el Profeta ﷺ, ni sus compañeros, ¡que Dios esté complacido de ellos!, solían revelar expresamente la intención.

Tanto si se preside la oración como imán o si se reza individualmente, se ha establecido utilizar una vestimenta, ya que el Profeta ﷺ así lo ha dispuesto.

3. Pronuncia ‘Takbirat Al-ihram’, esto es ‘الله أكبر’⁴ (Dios es lo más grande) con la mirada puesta en el punto de la postración.

¹ Sura de la Mesa, 6ª Aleya

² Nota del traductor: Por ‘Al-Qibla’ se entiende el lugar de orientación de las plegarias.

³ Nota del traductor: Por ‘Ka’aba’ se hace referencia al templo sagrado de Meca

⁴ Nota del traductor: Para facilitar la lectura en árabe de las aleyas coránicas y demás textos religiosos que se recitan en la oración, hemos optado por presentar entre comillas el texto original árabe,

4. A la hora de pronunciar '*Al-lahu Akbar*' (*Dios es lo más grande*), levanta las manos hasta la altura de los hombros o de las orejas.

5. Pon las manos sobre tu pecho, la mano derecha sobre la izquierda, de acuerdo a lo que refieren sobre el Profeta ﷺ, Wa'il Ben Ha'far y Kubaisa Ben H'alab A-Ta'i, *¡que Al-láh los bendiga!*

6. Pronuncia inicialmente la siguiente plegaria de apertura:

اللهمّ باعد بيني وبين خطاياي كما باعدت بين المشرق والمغرب، اللهم
نقني من خطاياي كما يُنقى الثوبُ الأبيض من الدنس، اللهم اغسلني من خطاياي
بالماء والتَّلج والبرد.¹

(¡O Al-láh, aléjame de mis pecados, tal como alejas entre el Este y el Oeste!, ¡O Al-láh, púrgame de mis pecados, tal como se limpia la ropa blanca de su suciedad!, ¡O Al-láh, purifícame de mis pecados con agua, nieve y granizo.)

seguido de la traducción al español, y en una nota a pie de página, el mismo texto árabe, pero transcrito en letras latinas para facilitar su lectura y recitación a los creyentes hispano-parlantes.

En este caso, se trata de: '*Al-lahu Akbar*'

¹ '*Al-lahumma ba'id bayni wa bayna jatayáya kama ba'adta bayna al mašriqi wa al maghribi. Al-lahumma naqqini min jatayaya kama yunaqqa a-taubu al-'abiad'u mina addanasi. Al-lahumma aghsilni min jatayaya bil-ma'i wa thalyíyi wa al-barad'*

O en su lugar, si quieres, recita:

سبحانك اللهم وبحمدك، وتبارك اسمك، وتعالى جتك، ولا إله غيرك.¹

(¡O Adoradísimo Al-láh, con tu gracia, bendito sea tu nombre, altísima es tu gloria, no hay otro Dios más que Tú)

Y a continuación, di:

أعوذ بالله من الشيطان الرجيم بسم الله الرحمن الرحيم

(Me refugio en Dios y solicito su protección contra el maldito Satanás. En el nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso).

Luego, lee la 'Fatiha'², de conformidad con las palabras del Profeta ﷺ: “La oración sin recitar la 'Fatiha' del Libro

¹ 'Subhanaka Al-laḥumma wa biḥamdika wa tabaraka ismuka wa ta'ala yadduka wa la ila ḥa ghayruka'

² Nota del traductor: Aunque en el texto original árabe no figura la 'Fatiha', hemos juzgado oportuno incluirla, aunque en una nota a pie de página, precisamente para facilitar su recitación y comprensión a los lectores hispano-parlantes.

(باسم الله الرحمن الرحيم؛ الحمد لله رب العالمين، الرحمن الرحيم، ملك يوم الدين، إياك نعبد وإياك نستعين اهدنا الصراط المستقيم، صراط الذين أنعمت عليهم، غير المغضوب عليهم ولا الضالين.)

(Bismil-laḥi arrahmani arrahim; al.hamdu lil-laḥi rabbi al-'alamin, arrahmani arrahim, maliki yawmi- ddin, iyaka na'budu wa iyaka nasta'in, iḥdina aṣiraṭa al-mustaqim, ṣiraṭa al-laddina 'an'amta 'alaihīm, ḡhairi al maghḏubi 'alaihīm wa-la ḡalīn)

queda invalidada”. Terminada la ‘*Fatiha*’¹, di en voz alta ‘*Amin*’ (¡Así sea!), en caso de que la oración sea en voz alta y, a continuación, lee unos versículos coránicos.

7. Mientras levantas las manos hasta la altura de los hombros u orejas y pronuncias ‘*Al-lahu Akbar*’ (Dios es lo más grande), inclínate (*ruku*) en una postura en que la cabeza y la espalda han de estar a la misma altura horizontal y, en que las manos, con los dedos abiertos, deben ponerse sobre las rodillas. La inclinación debe hacerse de forma pausada y relajada mientras vas diciendo, preferentemente tres o más veces:

سبحان ربي العظيم² (*Gloria a mi Señor el Magnífico*).

Sería recomendable que digas asimismo:

سبحانك اللهم ربنا و بحمدك، اللهم أغفر لي¹

(En el nombre de Dios, el Omnicompasivo, el Misericordioso; Las alabanzas a Al-láh, Señor de los mundos, el Misericordioso, el omnicompasivo, Soberano del Día del Juicio Final, no adoramos sino a ti, y no pedimos ayuda a nadie excepto de Ti, guíanos por la senda de la verdad, el sendero de los que privilegiaste con inspirarles la fe en Ti, y no el sendero de quienes merecieron tu ira y se desviaron del camino recto)

¹ Nota del traductor: Para la traducción de la palabra ‘*Al-Fatiha*’, se puede utilizar varias acepciones equivalentes como ‘introducción’, ‘exordio’, ‘abriente’; no obstante, hemos optado por mantener la acepción árabe ‘*Fatiha*’ y entendemos por ella la sura que abre el Libro Sagrado.

² ‘*Subhana Rabbi al-aẓim*’

(¡Oh Adoradísimo, oh Al-láh, nuestro Señor, te alabo; oh Al-láh, perdóname!).

8. Tanto si eres un imán o si estás rezando solo, y tras la inclinación, levanta la cabeza y lleva las manos hasta la altura de los hombros o de las orejas, mientras estás diciendo:

سمع الله لمن حمده. *(Dios atiende a quien le alabe)*

Una vez de pie, di:

ربنا و لك الحمد حمداً كثيراً طيباً مباركاً فيه ملء السموات و مل الأرض، و ملء ما بينهما و ملء ما شئت من شيء بعد.²

(¡Señor nuestro! ¡Alabado seas! Mucha alabanza y mucha gratitud tanto como para colmar los cielos y la tierra, para colmar lo que se encuentra en medio, y para colmar todo cuanto quieras).

Sería bueno decir además:

أهل الثناء و المجد، أحق ما قال العبد، و كنا لك، اللهم لا مانع لما أعطيت، و لا مُعطى لما منعت، و لا ينفع ذا الجد منك الجد.³

¹ 'Subhanaka, Al-lahumma rabbana wa bihamdika, Al-láhumma ighfirli'

² 'Sami'a Al-lahu limán hamidah'

³ 'Rabbana wa laka al-hamdu, hamdan kathíran taíban mubárakan fíhi mil'a a-samawáti wa mil'a al-arzi, wa mil'a ma baynahumá wa mil'a ma shi'ta min shai'in ba'du'

(Eres merecedor de toda alabanza y gloria ya que tu elogio es lo más apropiado que pueda pronunciar tu siervo, ya que todos somos siervos tuyos. ¡O Al-láh!, nadie puede negar lo que has dado, y nadie puede dar lo que has negado. Todos los bienes del mundo no bastarían para ocupar tu lugar) porque, en algunos hadices autenticados, se ha dejado constancia de que el Profeta ﷺ procedía del mismo modo.

Ahora bien, si estás rezando detrás de un imán, recita mientras te estás levantando del 'Ruku'' (la inclinación): رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ (*¡Señor nuestro! La alabanza es para Ti.*) hasta llegar al final.

Es aconsejable que el Imán, o quien rece solo o detrás de un imán ponga las manos sobre el pecho, de la misma manera que se hizo antes del 'Ruku'' (la inclinación), precisamente porque, según se desprende de los relatos de Wa'il Ibn Hajar y de Sahl Ibn Sa'd, *¡que Dios esté satisfecho de ellos!*, el Profeta ﷺ así lo hacía.

¹ 'Ahla athaná'i wa al majdi, ahaqqu ma qála al-abdu, wa kuluná laka, Al-lahuma la máni'a limá a'taita, wa la mu'ti limá mana'ta, wa la yanfa'u dá al-jiddi minka al-jiddu'

² 'Rabbaná wa laka l'hamdu.'

9. Ve prosternándote mientras dices: *الله أكبر*¹ (*Dios es lo más grande*); a ser posible, pon tus rodillas en el suelo antes de tocarlo con las manos. Si aquello te resulta difícil, entonces puedes tocar el suelo con las manos antes de las rodillas, aunque, eso sí, los dedos de los pies y de las manos deben estar en dirección de *'Al-Quibla'*. Los dedos de las manos deben estar, además, juntados y extendidos. Estas siete partes del cuerpo: la frente y la nariz, las dos manos, ambas rodillas y los dedos de los pies, han de estar tocando el suelo. En esta postura de prosternación, ve repitiendo, tres o más veces:

*سبحان ربي الأعلى*². (*Gloria a mi Dios, el Altísimo*).

Sería recomendable decir además:

*سبحاتك اللهم ربنا و بحمدك . اللهم اغفر لي*³.

(¡Glorificado seas!, Dios mío, se alcanza la bendición alabándote; ¡Dios mío, perdóname!)

La súplica ha de hacerse con devoción y fervor, precisamente porque el Profeta ﷺ dijo: “*En la inclinación (Ruku'), debéis glorificar a Dios; mientras que en la*

¹ *'Al-láhu Akbar'*

² *'Subhána Rabbi al-A'la'*

³ *'Subhanaka Al-láhumma Rabbaná wa bi hamdika. Al-láhumma aghfir li'*

prosternación (Sujud), habéis de ser más fervorosos en vuestras súplicas porque, así, se os atenderá”.

Igualmente, el Profeta ﷺ, según el relato de Muslim en su compendio de hadices, dijo: *“En la prosternación, el siervo está más cerca de Dios, por lo que habéis de ser pródigos de vuestras súplicas”.* La súplica ha de ser para tu propia persona y para los demás musulmanes, entre los benevolentes de este mundo y de la otra vida.

Durante la oración, preceptiva o no, y mientras estés postrado, no debes acercar las manos a tus lados, ni pegar el abdomen con tus muslos, o éstos con las piernas; mientras que los brazos deben estar levantados del suelo, precisamente porque el Profeta ﷺ dijo: *“Prosternaros en una postura correcta, y no extendáis los brazos, a modo de los perros que se extienden sobre el suelo”*

10. Levanta la cabeza de la prosternación, mientras estás diciendo *‘Al-láhu Akbar’ (Dios es lo más grande)*; siéntate sobre tu pie izquierdo, y mantén recto el pie derecho; y mientras las manos están puestas sobre los muslos y las rodillas, di:

رب اغفر لي، و ارحمني، و ارزقني، و عافني، و اهدني، و اجبرني.¹

*(¡Dios mío! ¡Perdóname! ¡Ten piedad de mí! ¡Susténtame!
¡Cúrame! ¡Guíame! Y ¡Atiéndeme!)*

Relájate y mantente en esta postura hasta que recuperes tu tranquilidad, porque el Profeta ﷺ, después de la inclinación y entre dos prosternaciones, se mantenía largamente en esta postura.

11. Vuelve a prosternarte mientras vas diciendo *'Al-láhu Akbar'* (*Dios es lo más grande*) y procede del mismo modo que en la primera prosternación.

12. Levanta la cabeza mientras dices *'Al-láhu Akbar'* (*Dios es lo más grande*) y siéntate relajadamente tal como lo hiciste entre las dos prosternaciones. Esta postura se llama *'jalsatu-al-istiraha'* (la postura del descanso). Es una postura recomendada por los ulemas, aunque en caso de obviarla, no pasa nada.

A continuación, levántate para la segunda unidad de oración apoyándote sobre las rodillas, si aquello te es posible; si no puedes hacerlo, apóyate con las manos sobre el suelo.

¹ *'Rabbi aghfir li, wa irhamni, wa irzukni, wa 'afini, , wa ihdini, wa iýbirni'*

Recita 'Al-Fatiha' y algunas suras del *Al-Qur'an*, tal como lo hiciste en la primer inclinación.

Los que rezan detrás de un Imán no deben adelantarse en el cumplimiento de la oración, ya que el Profeta ﷺ advirtió a su comunidad de ello. Tampoco sería deseable coincidir exactamente con el Imán en el cumplimiento de la oración. Lo correcto, según la tradición del Profeta ﷺ, sería actuar sin relajación, pero siempre después del Imán, y una vez que éste se haya callado. Así lo dijo el Profeta ﷺ en un 'hadiz' autenticado: *"Un Imán preside la oración para que sea seguido y no para surjan diferencias con él; de modo que cuando diga 'Al-láhu Akbar' (Dios es lo más grande), habéis de decir lo mismo. Cuando diga 'Sami'a Al-láhu liman hamidah' (Al-láh escucha a quien le alabe), habéis de decir 'Rabbaná wa laka l-hamdu' (Dios nuestro, todas las alabanzas son para ti). Cuando se prosterne, prosternaros después de él."*

13. Si la oración consta de dos 'Rak'a' (unidades de oración) como ocurre en la oración del 'Fajr' (el alba), la oración del 'Aid' (la fiesta), o la oración del viernes, entonces te sientas sobre tu pie izquierdo, después de levantarte tras la segunda prosternación, manteniendo recto el pie derecho con la mano derecha puesta sobre los muslos. La mano ha de estar cerrada, excepción hecha del dedo índice que debe estar

extendido, en señal de la creencia en la unicidad de *Al-láh*. Igualmente sería correcto el cerrar los dedos meñique y anular y juntar el dedo pulgar con el dedo medio, mientras que el dedo índice se mantiene extendido, porque se ha comprobado que el Profeta ﷺ adoptaba ambas posturas con la mano. Lo ideal sería alternar entre una y otra postura, y en su caso, poner la mano izquierda sobre el muslo y la rodilla izquierdas. Sentado en esta postura, lee el '*Tashahhud*' (*Dar fe de la creencia en Al-láh y en el Profeta Muhammad*), a saber:

التحيات لله، و الصلوات و الطيبات، السلام عليك أيها النبي و رحمة الله و بركاته، السلام علينا و على عباد الله الصالحين، أشهد أن لا إله إلا الله. و أشهد أن محمداً رسول الله.¹

(Los saludos, las oraciones y las buenas obras son para Al-láh. La paz sea contigo ¡Profeta!, así como la gracia y la bendición de Al-láh. La paz sea con nosotros y con todos los buenos siervos de Dios. Doy fe de que no hay más Dios que Al-láh y que Muhammad es el Enviado de Al-láh.)

A continuación di:

¹ '*At-tahiyátu lil-láhi wa salawátu wataiyibátu asalámu 'alayka ayyuha nabiyu wa rahmatu Al-láhi wa barakátuhu. Assalámu 'alainá wa 'ala 'ibadi Al-láhi asalihin. Ašhadu an lá ilaha il-la Al-láh wa ašhadu anna Muhammadan rasulu Al-láh.*'

اللهم صلي على محمد، و على آل محمد، كما صليت على إبراهيم، و آل إبراهيم، إنك حميد مجيد، و بارك على محمد، و على آل محمد، كما باركت على إبراهيم، و آل إبراهيم، إنك حميد مجيد¹.

(¡Dios mío!, reza por Muhammad y por la familia de Muhammad tal como lo hiciste con Ibrahím y con la familia de Ibrahím. Eres Alabado y Glorificado. ¡Dios mío!, bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad tal como lo hiciste con Ibrahím y con la familia de Ibrahím. Eres Alabado y Glorificado.)

A continuación, pídele a Dios protección de cuatro cosas:

اللهم اني أعوذ بك من عذاب جهنم، و من عذاب القبر، و من فتنة المحيا، و الممات، و من فتنة المسيح الدجال².

(¡Dios mío! Me refugio en ti para protegerme de la tortura del Infierno, de la tortura de la tumba, de los disturbios

¹ 'Al-láhumma sal-li 'ala Muhammadin wa 'ala 'ali Muhammadin, kamá salayta 'ala Ibrahím wa 'ala 'ali Ibráhim. Innaka Hamidun Maýid. Wa barik 'ala Muhammadin wa 'ala aali Muhammadin kama barakta 'ala Ibráhíma wa 'ala 'ali Ibrahím, Innaka Hamidun Maýid.'

² 'Al-láhumma inni a'udu bika min 'abábi yáhanamma wa min 'adábi al-qabri wa min fitnati al muhayya wa al-mamati, wa min fitnati al-masih adaýal'

de la vida y de la muerte, y de la perdición del impostor de Al-Masih (Anti-Cristo).

Tanto si la oración tiene carácter obligatorio o facultativo, puedes hacer una deprecación a *Al-láh* para rogarle bienestar y prosperidad en esta vida y en la otra, para ti, para tus padres y para el resto de los musulmanes. A continuación, saluda girando la cabeza hacia la derecha y hacia la izquierda, diciendo dos veces:

السلام عليكم ورحمة الله... السلام عليكم ورحمة الله¹

(¡Que la paz y la misericordia de Dios sean con vosotros! ¡Que la paz y la misericordia de Dios sean con vosotros!)

14. En caso de que la oración sea de tres '*Rak'a*' (unidades de la oración) como en el caso de la oración del '*Maghrib*' (el ocaso) o de cuatro '*Rak'a*' como en el caso de la oración del '*Duhr*' (el mediodía), del '*Asr*' (la media tarde), y del '*Isha*' (la noche), has de leer el '*Tashahhud*', indicado arriba, y recitar unas plegarias sobre el Profeta ﷺ. Seguidamente, levántate, apoyándote sobre las rodillas y lleva las manos hasta la altura de los hombros y de las orejas

¹ '*As-salámu 'alaikum wa rahmatu Al-láh*', '*As-salámu 'alaikum wa rahmatu Al-láh*'

mientras vas diciendo '*Al-láhu Akbar*' (Dios es lo más grande). A continuación, pon las manos sobre el pecho, la mano derecha sobre la izquierda, y recita solamente la '*Fatiha*'.

En la tercera y cuarta '*Rak'a*' de la oración del *Duhr* (el mediodía), Se podría recitar, además de la '*Fatiha*', unas cuantas aleyas coránicas ya que, según un '*hadiz*' referido por Abi Sa'id, el Profeta ﷺ procedía de este modo.

Después de la tercera '*Rak'a*' de la oración del '*Maghrib*' y la cuarta *Rak'a* del '*Duhr*', el '*Asr*' y el '*Isha*', pronuncia el '*Tashahhud*', pídele a Dios protección de la tortura del Infierno, de la tortura de la tumba, de los disturbios de la vida y de la muerte, y de la perdición del impostor de *Al-Masih* (Anti-Cristo), y prodiga en las deprecaciones a *Al-láh*, tal como se indicó en la oración de dos '*rak'as*'.

Esta fase de la oración se desarrolla con el pie derecho extendido y puesto sobre el pie izquierdo, precisamente por existir un '*hadiz*' sobre el particular, referido por Abi Hamid. A continuación, saluda a tu derecha y a tu izquierda, mientras vas diciendo:

السلام عليكم ورحمة الله. السلام عليكم ورحمة الله¹

(¡Que la paz y la misericordia de Dios sea con vosotros!; ¡Que la paz y la misericordia de Dios sea con vosotros!).

Luego invoca tres veces a Dios para rogarle perdón, diciendo:

اللهم أنت السلام، تباركت يا ذا الجلال والإكرام لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير، اللهم لا مانع لما أعطيت، ولا معطي لما منعت، ولا ينفع ذا الجدّ، لا حول ولا قوة إلا بالله، لا إله إلا الله ولا نعبد إلا إياه، مخلصين له الدين ولو كره الكافرون،²

(¡O Al-láh!, Tú eres la paz y de Ti emana la paz. Glorificado seas, Tú el Majestuoso y el Magnánimo. No hay más Dios que Al-láh, el Único, no tiene asociado. A El le pertenece la soberanía y todas las alabanzas son para El. Tiene poder sobre todas las cosas. ¡O Al-láh!, nadie puede

¹ *As-salámu 'alaikum wa rahmatu Al-láh; As-salámu 'alaikum wa rahmatu Al-láh'*

² *'Al-láhumma anta asalamu wa minka asalamu, tabarkta ya da alýalalu wal-ikramu, la ilaha il-la Al-láh wahdahu la šarika lahu, lahu al-mulku wa lahu al-hamdu wa hua 'ala kul-li šai'i qadir, Al-lahumma la máni'a limá a'taita, wa la mu'ti limá mana'ta, wa la yanfa'u dá al-jiddi minka al-jiddu, la haula wa la quata il-la bi-Al-láhi, la il-laha il-la al-lahu wa la na'budu il-la iyahu, lahu ani'mata wa lahu al-fadlu wa la-hu atana'u al hassen, la il-laha il-la Al-láhu, mujlisina lahu adina wa lau kariha al-kafiruna'.*

negar lo que has dado, y nadie puede dar lo que has negado. Todos los bienes del mundo no bastarían para ocupar tu lugar. Nadie tiene poder, ni capacidad para cambiar las cosas más que Al-láh. No hay otro dios más que Al-láh; el Único a quien adoramos. A El le pertenecen todos los bienes, las mercedes y las alabanzas. No hay otro dios más que Al-láh, a quien adoramos fervorosamente, pese a los descreídos.)

Seguidamente, has de exaltar a Al-lah, alabarle y engrandecerle, repitiendo en cada caso treinta y tres veces: 'Subhana Al-láh' (¡Gloria a Dios!), 'Al-hamdu li-llah' (¡Alabado sea Dios!) y 'Al-lahu Akbar' (¡Dios es lo más grande!) y, completar el centenar de invocaciones con la siguiente súplica:

لا إله إلا الله وحده لا شريك له ، له الملك و له الحمد، و هو على كل

شئ قدير¹.

(No hay más Dios que Al-láh, el Único, no tiene asociado. A El le pertenece la soberanía y todas las alabanzas son para Él. Tiene poder sobre todas las cosas).

Después de cada oración, puedes recitar la aleya de 'Al-Kursi', la sura de 'Al-Ijlás' (la Unicidad), la sura de 'Al-Falaq'

¹ 'La ilaha il-la Al-láhu wahdahu la šarika lahu, lahu al-mulku wa lahu al-hamdu wa hua 'ala kul-li šai'i qadir'

(la Alborada), y la sura de 'An-nás' (los Hombres). Y sería recomendado repetir la recitación de estas tres suras tres veces después de las oraciones de 'Al-Fajr' (el alba) y de 'Al-Maghrib' (el ocaso), precisamente por existir un 'hadiz' autentificado que deja constancia de cómo el Profeta ﷺ procedía de este modo. Igualmente, además de la anterior invocación, sería recomendable, en las oraciones de 'Al-Fajr' (el alba) y de 'Al-Maghrib' (el ocaso), repetir diez veces la siguiente invocación a Dios:

لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد يحيي ويميت وهو
على كل شيء قدير¹.

(No hay más Dios que Al-láh, el Único, no tiene asociado. A El le pertenece la soberanía y todas las alabanzas son para Él. Es Él quien da y quita la vida y tiene poder sobre todas las cosas), precisamente porque se ha comprobado que el Profeta ﷺ así lo hacía.

Si eres imán, has de ponerte frente a los fieles, después de pedir tres veces a Dios y de repetir la siguiente invocación:

اللهم أنت السلام ومنك السلام تباركت يا ذا الجلال والإكرام.

¹ 'La ilaha il-la Al-láhu wahdahu la šarikka lahu, lahu al-mulku wa lahu al-hamdu, yuhyi wa yumitu, wa hua 'ala kulli šai' i qadir'

(¡O Al-láh!, Tú eres la paz y de Ti emana la paz.
Glorificado seas, Tú el Majestuoso y el Magnánimo.),

Y luego procede a repetir las anteriores invocaciones, tal como se desprende de numerosos 'hadices' referidos sobre el Profeta ﷺ, como el 'hadiz' de Aícha, ¡que Dios esté complacido con ella!, recogido en el compendio de Muslim. Estas invocaciones tienen un carácter facultativo y no constituyen una obligación.

Se recomienda a todo musulmán y musulmana rezar doce 'Rak'as' todos los días; cuatro antes de la oración de 'Duhr', dos después de la 'Al-Maghrib', y dos después de 'Al-Isha' y dos antes de 'Al-Fajr', porque el Profeta ﷺ observaba estas 'Rak'as' opcionales, llamadas 'Rawátib'. Y en el compendio de Muslim, según relata Um-Habiba, ¡que Dios esté satisfecho de ella!, el Profeta ﷺ dijo: *'Quien rece voluntariamente doce 'rak'as' cada día y noche se le construirá un aposento en el paraíso'*. Este es el sentido que le ha dado el Imán A-tarmudi en su exégesis de este 'hadiz'.

En los viajes, el Profeta ﷺ dejaba las 'rak'as' correspondientes a 'Duhr', 'Al-Maghrib' y 'Al-isha'' y

¹ 'Al-láhumma anta asalamu wa minka asalamu, tabarkta ya da alýalalu wa l-ikramu'

mantenía las correspondientes a 'Al-Fajr' y 'Al-watr', dándonos en esto de un buen ejemplo a seguir, ya que Dios, exaltado sea, dijo:

﴿ لقد كان لكم في رسول الله أسوة حسنة. ﴾

﴿ Tenéis en el Enviado de Dios un hermoso ejemplo ﴾, y ya que el mismo Profeta ﷺ dijo: “*Rezad tal como me habéis visto rezar.*”

Rogamos a *Al-láh* culmine con éxito nuestro propósito, y que la paz y las bendiciones de Dios sean con nuestro Profeta Muhammad, hijo de 'Abdullah, con su familia y compañeros, y con quienes sigan su camino hasta el Día del Juicio Final.

**ENSEÑANZAS RELATIVAS A LA ABLUCIÓN,
EL LAVADO MAYOR Y LA ORACIÓN**

Por su Eminencia el Šéij

Muhammad Ben Salah Al-'Utaimmin

La ablución, el lavado mayor y la oración

Alabado sea Dios, Señor de los mundos. La paz y las bendiciones sean sobre el último de los Profetas, imán de los devotos y señor de todas las criaturas, nuestro Profeta Muhammad ﷺ, y sobre sus familiares y todos sus compañeros.

Así pues:

El pobre siervo comunica a Dios, el Altísimo: he aquí unas breves enseñanzas sobre la ablución, el lavado mayor y la oración, tal como viene indicado en el Libro y en la 'Sunna' del Profeta ﷺ.

La ablución

La ablución es un lavatorio obligatorio tras expeler aguas menores, aguas mayores o ventosidades, o tras caer en un sueño profundo o tras comer carne de camello.

Modo de hacer las abluciones

1. Pon en tu intimidad la intención de hacer las abluciones sin necesidad de declarar expresamente esta

intención, porque el Profeta ﷺ nunca proclamó abiertamente la intención de hacer la ablución o de hacer la oración o de hacer cualquiera de los cultos religiosos, y porque Dios está al tanto de nuestra intimidad, de modo que huelga revelarla.

2. Invoca el nombre de Dios diciendo:

بِسْمِ اللّٰهِ¹ (En el nombre de Dios).

3. Lava tres veces las manos.

4. Enjuágate la boca y aclara tres veces la nariz con agua.

5. Lávate tres veces la cara, de oreja a oreja y desde los tallos de la cabellera hasta la punta de la barba.

6. Lávate tres veces los brazos desde la punta de los dedos hasta los codos, empezando por el brazo derecho.

7. Pasa la mano una sola vez encima de la cabeza; con mojar primero la mano y pasarla luego desde la parte frontal hasta la nuca y viceversa.

8. Limpia una sola vez las orejas con introducir los dedos índice en el orificio de ambas orejas, y con los dedos pulgar limpiarlas externamente.

¹ 'Bismi-Al-láh'

9. Lávate tres veces los pies desde la punta de los dedos hasta los tobillos, empezando por el pie derecho.

El lavado mayor

El lavado mayor es un aseo completo obligatorio tras mantener relaciones sexuales o tras tener la regla.

Modo de hacer el lavado mayor

1. Pon en su intimidad la intención de hacer el lavado mayor, sin proclamar abiertamente esta intención.

2. Invoca el nombre de Dios diciendo:

‘بِسْمِ اللّٰهِ’¹ (En el nombre de Dios).

3. Procede a una ablución completa.

4. Asíate la cabeza tres veces con abundante agua.

5. Lava el resto del cuerpo.

¹ ‘Bismi-Al-láh’

La ablución seca

La ablución seca es una purificación con tierra en vez de la ablución o del lavado mayor con agua para aquel que no encuentre agua o cuya utilización puede causarle daño.

Modo de hacer la ablución seca

Pon en tu intimidad la intención de hacer la ablución seca en vez de la ablución o del lavado mayor con agua; a continuación has de dar golpes en el suelo o lo que entra en contacto con él como paredes, etc., y finalmente, frota la cara y las manos.

La oración

La oración es un culto que se realiza mediante palabras y actos que empiezan con engrandecer a Dios, pronunciando '*Al-lahu Akbar*' (Dios es lo más grande) y concluyen con el saludo '*Asalámu 'al-laikum*'. (*La paz sea con vosotros*).

A la hora de hacer la oración, uno tiene que efectuar previamente la ablución si ha hecho aguas, o purificarse con un lavado mayor si uno ha mantenido relaciones sexuales o tenido la regla, o recurrir a la ablución seca en caso de no encontrar

agua o sufrir algún daño con su utilización. Del mismo modo, debe limpiar su cuerpo, su vestimenta y el lugar de la oración de toda suciedad e inmundicia.

Modo de hacer la oración

1. Reza en dirección de la 'Qibla', con todo tu cuerpo y alma, sin desviarte ni apartarte de esta orientación.

2. Efectúa en tu intimidad la intención de hacer la oración, sin necesidad de revelar expresamente esta intención.

3. Pronuncia 'Takbirat Al-ihram', con decir:

الله أكبر¹ (*Dios es lo más grande*) y con las manos levantadas hasta la altura de los hombros.

4. Pon la mano derecha sobre la izquierda encima de tu pecho.

5. Pronuncia la siguiente plegaria de apertura:

اللهم باعد بيني وبين خطاياي كما باعدت بين المشرق والمغرب، اللهم
نقني من خطاياي كما يُنقى الثوب الأبيض من الدنس، اللهم اغسلني من خطاياي
بالماء والتلج والبرد¹

¹ 'Al-lahu Akbar'

(¡Dios mío, aléjame de mis pecados, tal como alejas entre el Este y el Oeste!, ¡Dios mío, púrgame de mis pecados, tal como se limpia la ropa blanca de su suciedad!, ¡Dios mío, purificame de mis pecados con agua, nieve y granizo.)

O bien pronuncia:

سبحانك اللهم وبحمدك، وتبارك اسمك، وتعالى جدك، ولا إله غيرك¹

(¡O Adoradísimo Al-láh, con tu gracia, bendito sea tu nombre, altísima es tu gloria, no hay otro Dios más que Tú).

6. Pronuncia la fórmula:

أعوذ بالله من الشيطان الرجيم بسم الله الرحمن الرحيم²

(Me refugio en Dios y solicito su protección contra el maldito Satanás).

7. Tras invocar el nombre de Dios pronunciando 'Bismillah, ar-rahmán, ar-rahim' (En el nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso), recita la 'Fatíha'¹:

¹ 'Al-lahumma bâ'id bayni wa bayna jatayâya kama bâ'adta bayna al ma'sriqi wa al m aghribi. Al-lahumma naqini min jatayâya kama yunaqqa a-taubu al-abiad'u mina adanas. Al-lahumma aghsilni min jatayâya bil-ma' wa thaljji wa al-barad'

² 'Subhanaka Al-lahumma wa bihamdika wa tabaraka ismuka wa ta'ala jadduka wa la iláha ghayruka'

³ 'A'uzu bi-l-láhi mina ašaitani rajjim'

باسم الله الرحمن الرحيم؛ الحمد لله رب العالمين، الرحمن الرحيم، ملك
يوم الدين، إياك نعبد وإياك نستعين اهدنا الصراط المستقيم، صراط الذين أنعمت
عليهم، غير المغضوب عليهم ولا الضالين.

*(Las alabanzas a Al-láh, Señor de los mundos, el
Misericordioso, el omnicompasivo, Soberano del Día del Juicio
Final, no adoramos sino a ti, y no pedimos ayuda a nadie
excepto de Ti, guíanos por la senda de la verdad, el sendero de
los que privilegiaste con inspirarles la fe en Ti, y no el sendero
de quienes merecieron tu ira y se desviaron del camino recto).*

Terminada la 'Fatiha', ciérrala diciendo 'Amin' (*¡Así
sea!*).

8. Lee unas cuantas suras de Alqur'an, extendiéndote
más en su lectura en la oración del 'Fajr' (al alba).

9. Inclínate (*ruku*) en una postura de devoción para con
Dios, mientras pronuncia 'Al-láhu Akbar' (*Dios es lo más
grande*) y levanta las manos hasta la altura de los hombros. Por
tradicción, la cabeza y la espalda han de estar a la misma altura
horizontal mientras que las manos, con los dedos abiertos,
deben ponerse sobre las rodillas.

¹ 'Al-hamdu li-l-lahi rabbi al-'alamin, ar-rahmán ar-rahim, máliki
yaumi ad-din, iyáka na'budu wa iyáka nasta'in, ihdiná aširata al-
mustaqim, širata al-ladina an'amta alaihum, ghairi al maghzubi
'alaihim wa la zálin'

10. En la postración debes decir tres o más veces:

سبحان ربي العظيم¹ (*Gloria a mi Señor el Magnífico*).

Sería recomendable decir además:

سبحانك اللهم ربنا و بحمدك، اللهم اغفر لي²

(¡Oh Adoradísimo, oh Al-láh, nuestro Señor, te alabo;
oh Al-láh, perdóname!).

11. Tras la postración, levanta la cabeza y lleva las manos hasta la altura de los hombros o de las orejas, mientras vas diciendo: سمع الله لمن حمده³ (*Dios atiende a quien le alabe*). Aquel que rece tras un imán no debe decir 'Sami'a Al-lahu limán hamidah' sino ربنا و لك الحمد⁴ (¡Señor nuestro! ¡Alabado seas!)

12. Una vez de pie, di:

ربنا و لك الحمد حمداً كثيراً طيباً مباركاً فيه ملء السموات و ملء الأرض، و ملء ما بينهما و ملء ما شئت من شيء بعد⁵

¹ 'Subhana Rabbi al-azim'

² 'Subhanaka Al-lahuma Rabbaná wa bi hamdika, Al-lahuma Aghfir li'

³ 'Sami'a Al-lahu limán hamidah'

⁴ 'Rabbana wa laka al-hamdu'

⁵ 'Rabbana wa laka al-hamdu, mil'a as-samawáti wa mil'a al-arđi, wa mil'a ma baynahumá wa mil'a ma ši'a min šhai'in ba'du'

(¡Señor nuestro! ¡Alabado seas! tanto como para colmar los cielos y la tierra, para colmar lo que se encuentra en medio, y para colmar todo cuanto quieras).

13. Ve prosternándote con veneración para con Dios, mientras dices 'Al-láhu Akbar' (Dios es lo más grande). La prosternación debe hacerse con estas siete partes del cuerpo en contacto con el suelo: la frente y la nariz, las dos manos, ambas rodillas y los dedos de los pies. No debes extender los brazos sobre el suelo, ni acercar las manos a tus lados, ni pegar el abdomen con tus muslos, mientras que los dedos de los pies y de las manos deben estar orientados hacia 'Al-Quibla'.

14. En esta postura de prosternación, ve repitiendo, tres veces:

سبحان ربي الأعلى¹ (Gloria a mi Dios, el Altísimo)

Sería recomendable decir además:

سبحانك اللهم ربنا و بحمدك، اللهم اغفر لي²

(¡Glorificado seas!, Dios mío, se alcanza la bendición alabándote; ¡Dios mío, perdóname!)

¹ 'Subhána Rabía al-a'la'

² 'Subhanaka Al-láhumma Rabbaná wa bi hamdika. Al-láhumma aghfir li'

15. Levanta la cabeza de la prosternación, mientras vas diciendo *'Al-láhu Akbar'* (*Dios es lo más grande*).

16. Entre dos prosternaciones te sientas sobre tu pie izquierdo, mientras mantienes recto el pie derecho; la mano derecha está puesta sobre el muslo derecho cerca de la rodilla. La mano ha de estar cerrada, excepción hecha del dedo índice que se mantiene extendido y que se mueve en el momento de las súplicas. También se podría cerrar los dedos meñique y anular y juntar el dedo pulgar con el dedo medio, mientras que el dedo índice se mantiene extendido. La mano izquierda ha de estar puesta sobre el muslo izquierdo cerca de la rodilla.

17. En esta postura entre dos prosternaciones, di:

ربي اغفر لي، و ارحمني، و ارزقني، و عافني، و اهدني، و اجبرني¹

*(¡Dios mío! ¡Perdóname! ¡Ten piedad de mí! ¡Susténtame!
¡Cúrame! ¡Guíame! Y ¡Atiéndeme!)*

18. Por segunda vez, vuelve a prosternarte y procede del mismo modo que en la primera prosternación, mientras vas diciendo *'Al-láhu Akbar'* (*Dios es lo más grande*).

¹ *'Rabbi aghfir li, wa irhamni, wa irzukni, wa 'afini' wa ihdini, wa iýbirni,*

19. A continuación, reza la segunda unidad de oración del mismo modo que en la primera unidad o inclinación, aunque eso sí hay que recitar ‘*Al-Fatiha*’.

20. Tras la segunda prosternación, di ‘*Al-láhu Akbar*’ (*Dios es lo más grande*) y siéntate relajadamente tal como lo hiciste entre las dos prosternaciones.

21. En esta postura, recitas ‘*Ataşahhud*’, o sea (Dar fe de la creencia en *Al-láh* y en el Profeta Muhammad), a saber:

التحيات لله، و الصلوات و الطيبات، السلام عليك أيها النبي و رحمة الله و بركاته،
السلام علينا و على عباد الله الصالحين، أشهد أن لا إله إلا الله. و أشهد أن محمداً
رسول الله. اللهم صلي على محمد، و على آل محمد، كما صليت على إبراهيم، و آل
إبراهيم، إنك حميد مجيد، و بارك على محمد، و على آل محمد، كما باركت على
إبراهيم، و آل إبراهيم، إنك حميد مجيد. أعوذ بك من عذاب جهنم، و من عذاب
القبر، و من فتنة المحيا، و الممات، و من فتنة المسيح الدجال¹

¹ ‘*At-tahiyátu lil-láhi wa salawátu wataiyibátu asalámu ‘alayka ayyuha nabiyu wa rahmatu Al-láhi wa barakátuhu. Assalámu ‘alainá wa ‘ala ‘ibadi Al-láhi asalihin. Ašhadu an lá ilaha il-la Al-láh wa ašhadu anna Muhammadan rasulu Al-láh. ‘Al-láhumma sal-li ‘ala Muhammadin wa ‘ala ‘ali Muhammadin, kamá salayta ‘ala Ibrahim wa ‘ala ‘ali Ibráhim. Innaka Hamidun Maýid. Wa barik ‘ala Muhammadin wa ‘ala aali Muhammadin kama barakta ‘ala Ibráhima wa ‘ala ‘ali Ibrahim, Innaka Hamidun Maýid. A’udu bika min ‘azábi ýahanamma wa min ‘azábi al-qabri wa min fitnati al muhaya wa al-mamati, wa min fitnati al-masih adaýal’*

(Los saludos, las oraciones y las buenas obras son para Al-láh. La paz sea contigo ¡Profeta!, así como la gracia y la bendición de Al-láh. La paz sea con nosotros y con todos los buenos siervos de Dios. Doy fe de que no hay más Dios que Al-láh y que Muhammad es su Siervo y Enviado. O ¡Dios mío!, reza por Muhammad y por la familia de Muhammad tal como lo hiciste con Ibrahim y con la familia de Ibrahim. Eres Alabado y Glorificado. ¡Dios mío!, bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad tal como lo hiciste con Ibrahim y con la familia de Ibrahim. Eres Alabado y Glorificado. ¡Dios mío! Me refugio en ti para protegerme de la tortura del Infierno, de la tortura de la tumba, de los disturbios de la vida y de la muerte, y de la perdición del impostor de Al-Masih (Anti-Cristo).

A continuación, puedes hacer una deprecación a Al-láh para rogarle bienestar y prosperidad en esta vida y en la otra.

22. Seguidamente saluda hacia la derecha y luego hacia la izquierda, diciendo:

السلام عليكم ورحمة الله¹

(Que la paz y la misericordia de Dios sea con vosotros)

¹ 'As-salámu 'alaikum wa rahmatu Al-láh'

23. En caso de que la oración conste de tres o de cuatro 'Rak'as' (unidades de la oración), has de detenerte al final del primer 'Atašahhud', o sea

أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمداً عبده ورسوله.¹

(Doy fe de que no hay más Dios que Al-láh y que Muhammad es su Siervo y Enviado.)

24. Seguidamente, levántate mientras vas diciendo 'Al-láhu Akbar' (Dios es lo más grande) y entonces lleva las manos hasta la altura de los hombros.

25. A continuación, reza la parte restante de la oración, del mismo modo que lo hiciste en la segunda unidad de oración, aunque limitándote solamente a la 'Fatiha'.

26. Siéntate con el pie derecho extendido y saca el pie izquierdo, de debajo del pie derecho. Las manos han de estar respectivamente sobre ambos muslos, en la misma postura que en el primer 'Atašahhud'.

27. En esta postura lee el primer 'Atašahhud' entero.

28. A continuación, saluda a tu derecha, mientras vas diciendo:

¹ 'Ašhadu an lá ilaha il-la Al-láhu wa ašhadu anna Muhammadan 'abduhu wa rasuluhu'

(¡Que la paz y la misericordia de Dios sea con vosotros!), y luego a tu izquierda.

Cosas reprobables en la oración

1. En la oración queda reprobado girar la cabeza o la vista, mientras que alzar la vista hacia el cielo es un acto totalmente prohibido.

2. Igualmente quedan reprobados en la oración la diversión y el movimiento innecesarios.

3. Del mismo modo, se reprueba en la oración llevar algo que pueda distraer, como una cosa pesada o de muchos colores que llame la atención.

4. Igualmente, queda reprobado poner la mano en la cintura.

Circunstancias anuladoras de la oración

1. La oración queda nula al hablar voluntariamente, incluso diciendo pocas palabras.

¹ 'As-salámu 'alaikum wa rahmatu Al-láh'

2. Igualmente el hecho de desviarse con todo el cuerpo de *'Al-Quibla'* invalida la oración.

3. Del mismo modo, el hecho de expeler ventosidades o todo cuanto precise recurrir a la ablución o al lavado mayor invalida la oración.

4. Varios movimientos seguidos e innecesarios provocan la anulación de la oración.

5. Igualmente, el hecho de reír, aunque sea poco, anula la oración.

6. Del mismo modo, la oración resulta nula si se añade deliberadamente más prosternaciones y más inclinaciones, o si se extiende adrede en la postura de sentado o de levantado.

7. Y queda nula la oración si se adelanta voluntariamente al imán.

Modalidad de purificación del enfermo

1. El enfermo ha de lavarse obligatoriamente con agua; así tiene que hacer sus abluciones cuando expele aguas o

ventosidades y, lavar todo el cuerpo cuando tenga relaciones sexuales o regla.

2. En caso de no poder lavarse con agua por incapacidad o miedo a que la enfermedad empeore o a que la curación tarde más, tiene que recurrir a la ablución seca.

3. En la ablución seca tiene que dar un solo golpe con sus manos en un punto del suelo limpio y, luego pasar las manos por encima de la cara y frotarse las dos manos.

4. Si no puede lavarse por sí mismo, otra persona puede someterle a las abluciones o a la ablución seca.

5. Si tiene alguna herida en el cuerpo, puede lavarla con agua siempre que el agua no le perjudique; de otro modo, puede pasar la mano mojada por encima de la herida. Si aún así la herida puede empeorarse, en este caso, recurre a la ablución seca.

6. Si algún miembro de su cuerpo sufre alguna rotura y está sujeto con una venda o escayola, puede pasar la mano mojada por encima en vez de lavarlo, y no hace falta recurrir a la ablución seca, ya que el pasar la mano suple al lavado.

7. El enfermo puede hacer su ablución seca valiéndose de una pared o cualquier otra cosa que tenga polvo; así si la pared está cubierta con una sustancia distinta de la del suelo, como la pintura, en este caso no puede purificarse en la pared, a no ser que tenga polvo.

8. En caso de no poder purificarse con el suelo o la pared o con cualquier otra cosa que contenga polvo, puede poner un poco de tierra en un recipiente o polvo y proceder a su ablución seca.

9. Si se lava para la oración y se mantiene purificado hasta la siguiente oración, en este caso puede rezarla con la primera ablución seca, sin necesidad de repetir la ablución para la segunda oración, porque todavía se encuentra purificado y no ha ocurrido nada que anule su ablución.

10. Normalmente un enfermo debe lavarse el cuerpo de las inmundicias y suciedades, pero si le resulta imposible purificarse, puede rezar en este estado sin que aquello anule su oración o exija repetirla.

11. En principio un enfermo debe rezar con ropa limpia, de modo que si su vestimenta queda salpicada de alguna inmundicia, ha de lavarla o cambiarla por otra ropa más limpia; no obstante, si se encuentra en la imposibilidad de hacerlo,

puede rezar en este estado sin que aquello anule su oración o exija repetirla.

12. Un enfermo debe rezar encima de algo limpio; así si su alfombra u otra cosa para la oración queda ensuciada por alguna inmundicia, ha de lavarla o cambiarla por otra más limpia. Ahora bien, si se encuentra en la imposibilidad de hacerlo, puede rezar encima sin que aquello anule su oración o exija repetirla.

13. El enfermo no puede retrasar la hora de la oración por encontrarse en la imposibilidad de purificarse. En este caso, ha de purificarse en la medida de lo posible y rezar la oración en su debido tiempo, incluso cuando su cuerpo, ropa o lugar de oración están salpicados de alguna inmundicia, imposible de quitar.

Modalidad de oración para un enfermo

1. Un enfermo debe rezar la oración preceptiva erguido y de pie; en caso de resultarle imposible, puede hacerlo inclinado o apoyado en una pared o bastón.

2. En caso de no poder levantarse, puede rezar sentado, preferentemente con los pies cruzados en el punto de la prosternación.

3. Si no puede rezar sentado, puede hacerlo tumbado a un lado, en dirección de '*Al-Quibla*', preferentemente el lado derecho. En caso de poder orientarse hacia '*Al-Quibla*', puede hacerlo desde el punto en que se encuentra sin que aquello anule su oración o exija repetirla.

4. En caso de no poder rezar inclinado a un lado, puede hacerlo tumbado, con los pies dirigidos hacia '*Al-Quibla*', y sería deseable levantar un poco la cabeza para orientarla hacia '*Al-Quibla*'. Si se encuentra en la imposibilidad de orientar sus pies hacia '*Al-Quibla*', puede rezar desde el punto en que estos se encuentran, sin necesidad de repetir la oración.

5. El enfermo ha de inclinarse y postrarse en su oración. Si aquello le resulta imposible, puede hacer señas con la cabeza, bajando más la cabeza en el caso de la prosternación que en el caso de la inclinación. Si consigue inclinarse y no puede postrarse, se inclinará en el momento de la inclinación y hará señas con la cabeza en el momento de prosternación. Si puede postrarse y le resulta difícil inclinarse, se conformará

con la prosternación cuando proceda y hará señas con la cabeza en el momento de la inclinación.

6. Si se encuentra en la imposibilidad de hacer señas con la cabeza en el momento de la inclinación y de la prosternación, hará señas con los ojos. Así, cerrará un poco los ojos cuanto se trate de inclinación, y los cerrará por completo en el caso de la prosternación. En esto, cabe decir que el gesto con el dedo que utilizan algunos enfermos no es válido y no tiene ningún fundamento en el Libro, en la 'Sunna' o en la interpretación de los ulemas.

7. Si tampoco puede hacer señas con su cabeza u ojos, rezará con su corazón. Así, engrandecerá a Dios, leerá las suras que procedan y efectuará la intención de la inclinación y de la prosternación en su propia intimidad, a sabiendas de a cada cual se le recompensa según sus propias intenciones.

8. Todo enfermo ha de rezar cada oración en su debido momento y procurar cumplimentar este precepto en la medida de lo posible. Si no puede rezar cada oración en su momento, puede juntar entre las oraciones del 'Duhr' y del 'Asr', así como entre las del 'Maghreb' y del 'Isha'. De este modo, puede adelantar el rezo del 'asr' al 'Duhr' y del 'Isha' al 'Maghreb', o posponer el rezo del 'Duhr' al 'Asr' y del

'*Maghreb*' al '*Isha*', según lo que le resulte más fácil. En cuanto a la oración del '*Fayr*', ésta no puede juntarse ni con la oración anterior ni con la posterior.

9. Si el enfermo está de viaje y sigue un tratamiento en otra ciudad, puede reducir la oración de cuatro unidades a dos. Así reza mientras dure su viaje las oraciones del '*Duhr*', '*Asr*' y del '*Isha*' como si tuviesen sólo dos unidades, hasta que vuelva a su pueblo.

¡Que Dios culmine con éxito nuestro esfuerzo!

Escrito por el necesitado de Al-láh

Muhammad Ben Salah Al-'Utaimmin

كيفية صلاة النبي ﷺ

تأليف سماحة الشيخ
عبد العزيز بن عبد الله بن باز، رحمه الله،

ويليه رسالة في الوضوء والغسل والصلاة

تأليف فضيلة الشيخ
محمد بن صالح العثيمين، رحمه الله،

ترجمة: أحمد الحكيم

(باللغة الأسبانية)

وَكَاثِبَةُ الْمُطْبُوعَاتِ الْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ
وَزَارَةُ الشُّرُوبِ الْإِسْلَامِيَّةِ الدِّعْوَةِ وَالْإِسْتِزْهَارِ
الْمَلِكِيِّ فِي الْعَرَبِيَّةِ السُّجُودِيَّةِ